

Carta de Intención sobre un diálogo en materia de política regional e integración fronteriza entre el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Colombia y la Dirección General de la Política Regional de la Comisión Europea

En el marco de procesos orientados a la reducción de disparidades económicas y sociales internas, así como al fomento de la cooperación transfronteriza, el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Colombia y la Dirección General de Política Regional y Urbana de la Comisión Europea de la Unión Europea afrontan desafíos comunes para alcanzar un desarrollo territorial y urbano más equilibrado.

La política regional de la Unión Europea, que brinda apoyo a inversiones estratégicas específicas regionales y sectoriales en el ámbito del desarrollo económico, social y ambiental, y la política urbana que apoya el desarrollo de ciudades sostenibles, constituyen elementos fundamentales de ayuda a todas las regiones menos favorecidas para afrontar los desafíos mencionados. Así mismo, un trabajo conjunto es llevado a cabo con países vecinos para apoyar el desarrollo de las fronteras comunes.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Colombia y la Dirección General de Política Regional y Urbana de la Comisión Europea por la presente buscarán establecer un diálogo en materia de política regional y urbana así como de integración fronteriza. El diálogo tiene como objetivos promover el entendimiento mutuo, reforzar la cooperación bilateral, fomentar el intercambio de información en materia de política regional e integración fronteriza, y establecer canales de comunicación que permitan hacer más expedito el intercambio de información.

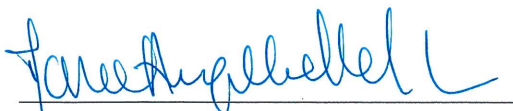
El Diálogo se propone abordar el intercambio de información y de buenas prácticas en, *inter alia*, políticas dirigidas a promover la cohesión económica, social y territorial de gran importancia para el postconflicto en Colombia, así como la innovación y el desarrollo tecnológico; la cooperación transfronteriza, transnacional e interregional; el diseño y puesta en práctica de las políticas regionales y de desarrollo e integración fronteriza, incluyendo el reforzamiento de la capacidad administrativa, en particular a nivel regional y local; cuestiones relativas a la descentralización y la gobernanza multiniveles; cuestiones relativas a la sostenibilidad del desarrollo económico y a la responsabilidad social empresarial a nivel territorial.

El Diálogo de Cooperación pretende ser abierto y flexible de forma que se pueda adaptar a nuevas prioridades. Los Signatarios procurarán que se reúnan las condiciones organizativas adecuadas para la continuación del diálogo, incluyendo la nominación de altos funcionarios como co-presidentes del diálogo y la designación de puntos de contacto tanto en el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Colombia como en la Dirección General de Política Regional y Urbana de la Comisión Europea. Otros interesados, también escogidos por los Signatarios, incluyendo representantes administrativos, podrán hacer parte del diálogo en la forma que se estime apropiada. Las acciones organizadas en el marco del diálogo deberán ser llevadas a cabo conjuntamente y de común acuerdo.

Cualquier diferencia que surja en relación con la aplicación e interpretación de la presente carta de intención podrá ser solucionada por acuerdo mutuo entre los Signatarios.

Ninguna de las disposiciones de la presente Carta de Intención tendrá efectos jurídicos vinculantes para los Signatarios, ni generará derechos u obligaciones a la luz del derecho internacional.

Firmado el día 11 del mes de junio de 2015 en la ciudad de Bruselas, Bélgica.



**Ministerio de Relaciones Exteriores
la República de Colombia**



**Dirección General de la Política
Regional de la Comisión Europea**

Letter of intent on a dialogue on regional policy and cross-border integration between the Ministry of External Relations of the Republic of Colombia and the Directorate-General for Regional and Urban Policy of the European Commission

In the framework of processes aimed at reducing internal economic and social disparities, and the promotion of cross-border cooperation, the Ministry of External Relations of the Republic of Colombia and the Directorate-General for Regional and Urban Policy of the European Commission face similar challenges in reaching a more balanced territorial and urban development.

The regional policy of the European Union, which supports regional and sector specific strategic investment in economic, social and environmental development, together with urban policy which supports the development of sustainable cities, are important factors in helping less favoured regions to address such challenges. Likewise collaborative work is undertaken by neighbouring countries in support of the development of their common border regions,

The Ministry of External Relations of the Republic of Colombia and the Directorate-General for Regional and Urban Policy of the European Commission hereby envisage to establish a dialogue on cooperation on regional and urban policy and cross-border integration. The dialogue aims to promote mutual understanding and enhance bilateral co-operation and the exchange of information on regional and urban policy. It also aims to establish communication channels so as to strengthen the exchange of information.

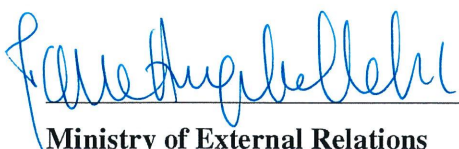
The dialogue is meant to address exchange of information and good practices concerning, *inter alia*, policies aimed at promoting economic, social and territorial cohesion, of great importance for post-conflict in Colombia, as well as innovation and technological development; cross-border, transnational and interregional cooperation; development policies in post-conflict situations; the setting up and implementation of regional and cross-border development and integration policies, including the strengthening of administrative capacity, in particular at regional and local level; issues relating to decentralization and multi-level governance; issues relating to sustainable economic development and to corporate social responsibility at territorial level.

The dialogue is intended to be open and flexible so that it can be adapted to new priorities. The signatories are to ensure that suitable organisational arrangements are put in place for the pursuit of the dialogue, including the nomination of senior officials as co-chairpersons of the dialogue and to envisage establishing contact points both in the Directorate-General for Regional and Urban Policy of the European Commission and the Ministry of External Relations of the Republic of Colombia. Other stakeholders including administrative representatives may be part of the dialogue, in whatever form the signatories deem appropriate. Actions organised as part of the dialogue will be conducted jointly and on the basis of mutual agreement.

Any difference arising in relation to the interpretation and application of this letter of intent may be resolved by mutual agreement between the signatories.

None of the provisions of this letter of intent will produce legal effects binding on the signatories nor create neither rights nor obligations under international law.

Signed on 11 June 2015 in Brussels, Belgium



**Ministry of External Relations
of the Republic of Colombia**



**Directorate-General for Regional
and Urban Policy of the European
Commission**